

KUMATSUGEN®

GENERATING POWER



GP12000MAT

053309

EN EL

v2.2



WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR



Technical data / Τεχνικές προδιαγραφές	
Model / Μοντέλο	GP12000MAT
Rated voltage & frequency Ονομαστική τάση & συχνότητα	AC 230/400V DC 12V-8.3A / 50Hz
Displacement / Κυβισμός	633cc
Rated output / Συνεχής απόδοση	10kVA
Max. output / Μέγιστη απόδοση	11kVa
Fuel tank / Δοχείο καυσίμου	15Lt
Noise db(A) / Στάθμη θορύβου db(A)	72db
Generator type / Τύπος γεννήτριας	Κλειστού τύπου, τριφασική
Engine type / Τύπος κινητήρα	Air cooled, single cylinder, 4-stroke Αερόψυκτος, μονοκύλινδρος, τετράχρονος
Dimensions / Διαστάσεις	1120x640x860mm
Weight / Βάρος	213kg
Other characteristics / Άλλα χαρακτηριστικά	Electric starter, transfer wheels Εκκίνηση με μίζα, ρόδες μεταφοράς

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

SAFETY INSTRUCTIONS

Warning: Read the manual before operating the generator. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. After reading the manual, store it in a safe place for future reference.

Important note: In this manual, the terms "generator", "generating set", "generator-set" and "gen-set" are used interchangeably.

- Only authorized and trained personnel should operate the generator.
- If the generator is known to be unsafe or shows signs of damage, stick a "Danger" sign on it and cut off the negative wire (-) of the battery, so that the generator cannot be started. Do not connect the wire until the generator has been repaired and is safe to use.
- If the internal parts of the equipment need cleaning or maintenance, remove the negative wire of the battery.
- Allow the generator to run for several minutes before connecting any electrical devices.
- Malfunctioning parts must be turned off immediately and removed.
- Prolonged exposure to high noise levels can be hazardous to hearing. Wear hearing protection.
- Turn off all connected electrical devices before stopping the generator.
- Do not overload the generator.
- The exhaust gas emitted by the generator contains poisonous carbon monoxide which can build up to dangerous levels in confined areas.
- Use the generator only outdoors in well-ventilated areas.
- Always check for spilled diesel fuel and immediately wipe it up before starting the generator.

Installation, movement and transportation

- The generator must be placed on a firm, level surface.
- The wires, grounding and electricity leakage protection equipment used must conform to the relevant standards and other requirements.
- Ensure that the exhaust pipe or muffler is far away from combustible substances.
- Make sure that the pendant and its supports are fixed firmly, correctly connected and can bear the weight of the generator.
- Stand at a safe distance from the generator while it is being lifted.
- Do not sit on the towed generator set or walk and stand on it while it is being transported.
- Before transporting, turn the fuel valve to the "OFF" position.

Fire and explosion hazard

- The fuel used by the generator and the gas it emits are combustible.
- Don't store any combustible liquid near the engine.
- Since the cloth used to wipe the equipment can become stained with oil, it must not be stored near the engine.
- Do not smoke, use any tool that produces sparks or perform any other action which can cause the exhaust gas to explode.
- Cut off the power source of the battery charger before connecting or disconnecting the battery.
- Keep all objects which conduct electricity such as metal tools etc. away from the output electrode so as to avoid an electric hazard.
- Don't inject fuel into the fuel tank while the generator set is operating.
- In case of fuel leakage, don't try to start the generator.
- Be particularly cautious if a large quantity of unburned gas accumulates in the ventilation system as there is potential danger of explosion. Gas accumulates if the generator is started unsuccessfully repeatedly. Only start the generator once the gas has been vented. Ⓟ

Machinery

- Don't try to start the generator set if the fan shroud or other safety protection cover has been removed. Don't try to put hands under or near these protective devices for maintenance while the generator set is operating.
- Keep your palms, arms, long hair, loose clothes and jewellery away from the belt pulley and other rotating parts. **Note:** Some rotating parts can not be seen clearly while the generator set is operating.
- Watch out for the boiling hot oil, exhaust gas, and hot surface of generator set, as well as sharp surfaces or angles.
- The surface of the generator during operation is hot, for this reason do not touch it with your bare hands.
- Operators of the generator and all nearby workers must wear protective clothes, gloves and hats/helmets.
- Using ether to support ignition is not applicable to pre-heater with gas.
- Generally speaking, all these substances assisting starting are not recommended to be used in all engines, because they can reduce their efficiency and shorten their service life.

Chemicals

- Don't drink fuel, oil, lubricant or battery electrolyte, or allow them to come into contact with skin. In case said substances are drunk, see a doctor immediately. In case said substances come into contact with your skin, you must wash your skin with soap and clean water immediately.
- Don't wear clothes stained with fuel or lubricant.
- Wear an acid-proof apron, a face mask and protective goggles when handling the battery. In case the battery electrolyte is touched, wash hands immediately with plenty of water.



Refuelling

- Always shut down the generator before refuelling.
- Allow the generator to cool for at least 2 minutes before removing the fuel tank cap. Loosen the cap slowly to relieve pressure in the fuel tank. Avoid spilling fuel.
- Do not fill the fuel the tank above the upper limit line.

Electrical safety

- The generator can only be operated efficiently and safely if it is correctly installed, operated and maintained.
- Always ground the generator before using it.
- The connection of load must only be performed by an experienced, qualified electrician.
- Make sure that the generator set (including the towed generator set) will be connected to an electric device whose specifications meet local standards for use.
- Stop the generator set and cut off the negative wire (-) of the battery before connecting or removing the load.
- Don't connect or remove the load while standing in water or damp ground.
- While the generator is generating electric power, charged parts or supply lead must not be touched by human body or by metal parts without insulation.
- After the load is connected or removed, the cover of the junction box must be closed, and don't operate the generator set when the cover is open.
- The load or power system powered by the generator set must be compatible with the characteristics of the generator set, and must be within the capacity of the generator set.
- Cut off all power sources before performing maintenance.
- Keep all electrical equipment dry and clean. If any cut or wear, discoloration or corrosion of the insulation pipe of lead is found, the insulation pipe must be replaced.
- The terminal posts must be kept clean and compact.
- Make sure that all places where the power sources are connected and the removed power lines have proper insulation.

Safety labels

- Maintain all safety labels on the unit clean and readable. If a safety label is no longer readable, have it replaced.

Charging the battery

- The generator has an automatic charging function. The battery emits hydrogen gas while charging, which is a highly explosive gas. Do not smoke while charging the battery.

PREPARING THE GENERATOR FOR USE

Usage of the oil/water separator

- The diesel generator is equipped with an oil/water separator (Fig. 1) which drains off water from the diesel.
- In order to drain off water from diesel, turn the tap of the oil separator counterclockwise.
- Once the water has been drained off, turn the tap of the oil separator clockwise to prevent diesel from leaking.

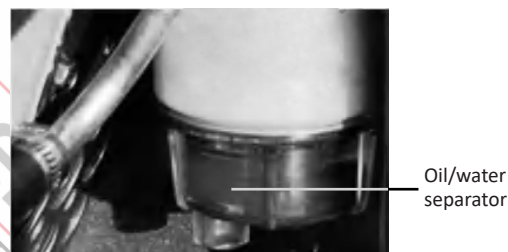


Fig. 1

Note: Before starting, the fuel switch should be opened to prevent air from going into the fuel pump.

Note: Before starting, the speed regulating handler should be set to the "RUN" position. If the generator has not been used for a long period of time, the handler should be set to the "STOP" position.

Checking the oil level

To check the oil level, take the following steps:

1. Verify that the generator is shut down and on a level surface.
2. Unscrew the oil filler/dipstick cap from the engine.
3. With a dry cloth, wipe the oil off of the dipstick that is located on the inside of the cap.
4. Insert the dipstick and then remove it again. There should be oil on the dipstick. If there is no oil on the dipstick, or oil is visible only at the very end of the dipstick, add oil until the engine crankcase is filled.
5. Put the oil filler/dipstick cap back in place.



Fig. 2



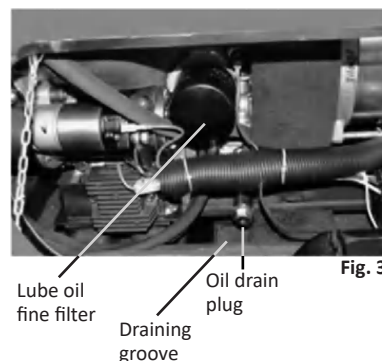
Changing/adding oil

To drain the oil from the generator, take the following steps:

1. Place a tray underneath the generator to catch oil as it drains.
2. Unscrew the oil drain plug.
3. Allow all the oil to drain from the generator.
4. Put the oil drain plug back in place and tighten it.

To add oil to the engine, take the following steps:

1. Confirm that the generator is on a level surface.
 2. Unscrew the oil filler/dipstick cap from the engine.
 3. Using a funnel, add high detergent motor oil to fill the engine to the correct quantity.
- When the engine is full, the oil level should reach the lower lip of the oil filling opening.



Check the air filter

1. Unscrew the bolt and take out the side plate.
 2. Loosen the clipper to take out the air filter cover and reveal the air filter element.
- Do not clean the element with detergent.
 - The element should be replaced if the output power drops or if the exhaust gas is black.
 - Do not start the generator without the air cleaner in place. Doing so will cause damage to the generator.
3. After putting the air filter element back in place, fit the cover on top of the air filter and retighten the clipper firmly.

Check the generator

- Before starting the generator, turn off the main switch.
- Ground the generator correctly.

Warning: Failure to properly ground the generator can result in electrocution.

Check the fuel piping

- When filling the generator with fuel, ensure that there is no air in the piping.
- In case there is air in the piping, remove it by unscrewing the fuel pump until no air bubbles come out from the diesel and then retighten the screws again.

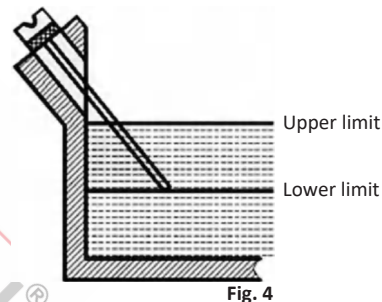
CHECKING & OPERATING THE ENGINE

Check the lube oil level

- Check the lube oil level prior to each starting.
- It is very important to ensure that the oil level is between the upper and lower limit of the oil dipstick.

Engine break-in

- Before operating the generator normally, the engine should be broken-in for a period of 20 hours.
- Avoid over-loading the engine during the break-in period.
- Change the lube oil after the break-in period has passed.



STARTING THE GENERATOR

Preparation before starting

1. Turn the fuel switch to the "ON" position.
2. Set the speed handler of the engine to the "RUN" position.

Starting

1. Insert the key and turn it to the "OFF" position.
 2. Set the speed handler to the "RUN" position.
 3. Turn the key clockwise to the "START" position.
- If the generator fails to start within 10 seconds, wait 15 seconds before attempting to start the generator again.

Note: If it is difficult to start the engine during winter season, add 2 ml lube oil in the inlet gas passage.

Note: It is very important to retighten the dipstick firmly before starting.

BATTERY

- If the battery is of liquid-added type, the electrolyte levels should be checked on a monthly basis.
- The engine can not be started if the electrolyte level is low. In this case, distilled water should be added.
- If the electrolyte level is too high, the liquid will overflow and corrode the parts nearby.
- During operation, the generator can automatically charge the battery.
- If the generator is used as a stand-by generator, the battery should be charged.



OPERATING THE GENERATOR

Operation of the engine

1. Check the lube oil level. If the level is low, add enough oil so that the level is between the upper and lower limit.
2. Run the engine for three minutes without load to heat it up.

Inspection during operation

1. Check whether there is any abnormal sound coming from the generator or whether the generator is vibrating intensely.
 2. Check whether the engine is running properly.
 3. Ensure that the color of the exhaust gas is not black or too white.
- If the generator fails to pass the inspection, the operator should stop the generator immediately and contact the supplier.

ADDING THE LOAD

Adding loads to the AC socket

- When starting the generator, look at the indicator light to check whether there are any faults.
- The generator should be run at the rated speed (set the speed handler to the "RUN" position.)
- When the voltage indication on the control panel reaches $\pm 10\%$ of the rated limit, the load can be added.
- In case the generator does not work properly, remove the loads and find the cause of the problem.
- In case of overloading, reduce the load, then start the generator again in a few minutes.
- If the voltage indication is too high or too low, stop the generator and find the cause of the problem.

Adding loads to the DC socket

- Before charging automatic-type batteries, the wire from the cathode of the battery must be disconnected.
- Connect the charging wire between the battery terminal and the generator anode. Pay attention to the anode and cathode.
- Charge the battery in a well-ventilated area.

Note: Before charging the battery, open the battery cover. If the electrolyte liquid temperature is over 45°C , do not charge the battery.

Note: Do not attempt to start a car with the generator.

MAINTENANCE

Caution: Never perform maintenance procedures while the generator is running. Allow the generator to cool before commencing any maintenance procedures.

Warning: Improper maintenance and/or failure to correct any problems prior to operating the generator can cause a malfunction which could cause death or serious injury.

RECOMMENDED MAINTENANCE SCHEDULE						
Action \ Interval	Every day	Every 20 hours	Every 100 hours	Every 200 hours	Every 500 hours	Every year or each 1000 hours
Check the fuel level	○					
Clean the fuel tank					○	
Check for oil leakage	○					
Check each fastener					● (retighten cylinder head bolt)	
Change lube oil		○ (first use)	○ (next three uses)	○		
Clean the air filter element	(shorten the interval if the generator is placed in a dusty area) ○				○ (replace)	
Clean the fuel filter			○		○ (replace)	○ (replace)
Check the fuel pump					●	
Check the injector					●	
Check the fuel pipe					● (replace if necessary)	
Adjust the intake/exhaust valve clearance		● (first time)				
Check the grind intake/exhaust valve						●
Change the piston ring						●
Check the electrolyte liquid level or voltage of the battery	Every month					

Note: The mark "●" indicates that a special spanner must be used.

Change the fuel filter

1. Close the fuel switch.
2. Reveal the fuel filter element by loosening the covers of the oil/water separator. Afterwards, replace the fuel filter.

STORAGE

When the generator has not been operated for more than three months, it should be stored.

If the generator has been in storage for 6 months, take the following steps before operating it:

1. Drain off the fuel and lube oil.
2. Remove dust and oil from the outer parts of the generator and from the control panel.
3. Clean the crankcase and gear chamber with diesel and kerosene. Afterwards, drain off the diesel and kerosene.
4. Inject the right amount of rust-proofed oil or lube oil without water (heat the lube oil to about 120°C until no foam exists) into the crankcase. Then, run the engine for 3 minutes to circulate the oil to all the moving parts.
5. Inject rust-proofed oil or lube oil without water into the intake manifold and then run the engine rapidly. Once that is done, close the intake/exhaust valve.
6. Wrap the air filter with water-proof paper and insert water-proof paper into the muffler to prevent dust and moisture from entering.
7. Take out the key.
8. Store the generator in a clean, dry and well-ventilated area free of corrosive materials.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
The engine will not start	The fuel switch is not in the "OPEN" position	Set the fuel switch handler to the "OPEN" position
	The engine is out of diesel fuel	Add diesel fuel
	Oil is low	Add or replace oil
	The injector can't spray fuel or the sprayed amount is too little	Repair and adjust the injector
	The speed control handle is not in the "RUN" position	Set the handler to the "RUN" position
	There is no electricity in the fuel-cut solenoid	Turn the key to the "ON" position and check whether there is voltage output (12V-13V)
	Dirt in the nozzle	Clean the nozzle
	No electricity in the battery	Replace or charge the battery
The generator isn't outputting electricity	The socket contacts are worn	Adjust the socket
The voltage is too low	The engine isn't reaching its rated speed	Set the speed control handler to the operation position
	Check the AVR (automatic voltage regulator)	Adjust the resistance clockwise



ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσοχή: Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν θέσετε σε λειτουργία τη γεννήτρια. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό. Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο, φυλάξτε το σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Σημαντική σημείωση: Στο παρόν εγχειρίδιο οι όροι "γεννήτρια", ηλεκτροπαραγωγό ζεύγος", "generator-set" και "gen-set" χρησιμοποιούνται εναλλακτικά.

- Μόνο εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο προσωπικό πρέπει να χειρίζεται τη γεννήτρια.
- Εάν η γεννήτρια δεν είναι ασφαλής για χρήση ή παρουσιάζει σημάδια βλάβης, κολλήστε πάνω της μια πινακίδα "Κίνδυνος" και κόψτε το αρνητικό καλώδιο (-) της μπαταρίας, ώστε να μην μπορεί να ξεκινήσει η γεννήτρια. Μην συνδέσετε το καλώδιο μέχρι η γεννήτρια να επισκευαστεί και να είναι ασφαλής για χρήση.
- Εάν τα εσωτερικά εξαρτήματα του εξοπλισμού χρειάζονται καθαρισμό ή συντήρηση, αφαιρέστε το αρνητικό καλώδιο της μπαταρίας.
- Αφήστε τη γεννήτρια να λειτουργήσει για μερικά λεπτά πριν συνδέσετε οποιοσδήποτε ηλεκτρικές συσκευές.
- Τα εξαρτήματα που δυσλειτουργούν πρέπει να απενεργοποιούνται αμέσως και να αφαιρούνται.
- Η παρατεταμένη έκθεση σε υψηλά επίπεδα θορύβου είναι επικίνδυνη για την ακοή. Φοράτε προστατευτικά ακοής.
- Απενεργοποιήστε όλες τις συνδεδεμένες ηλεκτρικές συσκευές πριν σταματήσετε τη γεννήτρια.
- Μην υπερφορτώνετε τη γεννήτρια.
- Το καυσάριο που εκπέμπει η γεννήτρια περιέχει δηλητηριώδες μονοξείδιο του άνθρακα, το οποίο μπορεί να συσσωρευτεί σε επικίνδυνα επίπεδα σε κλειστούς χώρους.
- Τοποθετήστε τη γεννήτρια μόνο σε εξωτερικούς και καλά αεριζόμενους χώρους.
- Ελέγχετε πάντα για χυμένο καύσιμο ντίζελ και σκουπίστε το αμέσως πριν από την εκκίνηση της γεννήτριας.

Εγκατάσταση, μετακίνηση και μεταφορά

- Τα καλώδια, η γείωση και ο εξοπλισμός προστασίας από διαρροή ηλεκτρισμού πρέπει να συμμορφώνονται με τα σχετικά πρότυπα και άλλες απαιτήσεις.
- Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας εξάτμισης και ο σιγαστήρας βρίσκονται μακριά από εύφλεκτες ουσίες.
- Βεβαιωθείτε ότι τα στηρίγματα της γεννήτριας είναι σταθερά στερεωμένα, σωστά συνδεδεμένα και μπορούν να αντέξουν το βάρος της.
- Να στέκεστε σε ασφαλή απόσταση από τη γεννήτρια κατά την ανύψωσή της.
- Μην κάθεστε πάνω στη ρυμουλκούμενη γεννήτρια και μην στέκεστε πάνω της καθώς μεταφέρεται.
- Η γεννήτρια πρέπει να τοποθετηθεί σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
- Πριν από τη μεταφορά, γυρίστε τη βαλβίδα καυσίμου στη θέση "OFF".

Κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης

- Τα καύσιμα που χρησιμοποιεί η γεννήτρια και τα αέρια που εκπέμπει είναι εύφλεκτα.
- Μην αποθηκεύετε οποιοδήποτε εύφλεκτο υγρό κοντά στον κινητήρα.
- Δεδομένου ότι το πανί που χρησιμοποιείται για το σκούπισμα του εξοπλισμού μπορεί να λερωθεί με λάδι, δεν πρέπει να φυλάσσεται κοντά στον κινητήρα.
- Μην καπνίζετε, μην χρησιμοποιείτε εργαλεία που παράγουν σπινθήρες και μην εκτελείτε οποιαδήποτε άλλη ενέργεια που μπορεί να προκαλέσει την έκρηξη των καυσαερίων.
- Διακόψτε την παροχή ρεύματος στον φορτιστή της μπαταρίας πριν συνδέσετε ή αποσυνδέσετε την μπαταρία.
- Κρατήστε όλα τα αγγύμια αντικείμενα, όπως μεταλλικά εργαλεία κ.λπ. μακριά από το ηλεκτρόδιο εξόδου, ώστε να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην εγγέετε καύσιμο στη δεξαμενή καυσίμου ενώ η γεννήτρια λειτουργεί.
- Σε περίπτωση διαρροής καυσίμου, μην προσπαθήσετε να εκκινήσετε τη γεννήτρια.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί εάν συσσωρευτεί μεγάλη ποσότητα άκαυστου αερίου στο σύστημα εξαερισμού, καθώς υπάρχει πιθανός κίνδυνος έκρηξης. Το αέριο συσσωρεύεται εάν η γεννήτρια εκκινείται επανειλημμένα ανεπιτυχώς. Εκκινήστε τη γεννήτρια μόνο όταν το αέριο έχει εξαερωθεί.

Μηχανήματα

- Μην προσπαθήσετε να θέσετε σε λειτουργία τη γεννήτρια εάν έχει αφαιρεθεί το κάλυμμα του ανεμιστήρα ή άλλο κάλυμμα προστασίας. Μην βάζετε τα χέρια σας κάτω από ή κοντά σε αυτές τις διατάξεις προστασίας για συντήρηση, ενώ η γεννήτρια λειτουργεί.
 - Κρατήστε τα χέρια, τα μακριά μαλλιά, τα φαρδιά ρούχα και τα κοσμήματα μακριά από τον τροχαλία ιμάντα και από άλλα περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
- Σημείωση:** Ορισμένα περιστρεφόμενα εξαρτήματα δεν φαίνονται καθαρά ενώ η γεννήτρια λειτουργεί.
- Προσέξτε το καυτό πετρέλαιο, τα καυσαέρια και την καυτή επιφάνεια της γεννήτριας, καθώς και τις αιχμηρές επιφάνειες ή γωνίες.
 - Η επιφάνεια της γεννήτριας κατά τη λειτουργία είναι καυτή, για το λόγο αυτό μην την αγγίζετε με γυμνά χέρια.
 - Οι χειριστές της γεννήτριας και όλοι οι εργαζόμενοι που βρίσκονται κοντά πρέπει να φορούν προστατευτικά ρούχα, γάντια και καπέλα/κράνη.
 - Μην χρησιμοποιείτε αιθέρα για την υποστήριξη της ανάφλεξης.
 - Σε γενικές γραμμές, όλες αυτές οι ουσίες που βοηθούν την εκκίνηση δεν συνιστάται να χρησιμοποιούνται σε όλους τους κινητήρες, επειδή μπορούν να μειώσουν την απόδοσή τους και να μειώσουν τη διάρκεια ζωής τους.

Χημικά

- Απαγορεύεται η κατάποση καυσίμων, λαδιών, λιπαντικών ή ηλεκτρολυτών μπαταριών. Μην αφήνετε να έρθουν τα υλικά αυτά σε επαφή με το δέρμα. Σε περίπτωση που οι εν λόγω ουσίες έχουν καταποθεί, επισκεφθείτε αμέσως γιατρό. Σε περίπτωση που οι εν λόγω ουσίες έρθουν σε επαφή με το δέρμα σας, πρέπει να πλύνετε αμέσως το δέρμα σας με σαπούνι και καθαρό νερό.



- Μην φοράτε ρούχα λερωμένα με καύσιμα ή λιπαντικά.
- Φορέστε ρούχα ανθεκτικά στα οξέα, μια μάσκα προσώπου και προστατευτικά γυαλιά όταν χειρίζεστε την μπαταρία. Σε περίπτωση που αγγίξετε τον ηλεκτρολύτη της μπαταρίας, πλύνετε αμέσως τα χέρια σας με άφθονο νερό.

Ανεφοδιασμός καυσίμου

- Απενεργοποιείτε πάντα τη γεννήτρια πριν την ανεφοδιάσετε με καύσιμα.
- Αφήστε τη γεννήτρια να κρυώσει για τουλάχιστον 2 λεπτά πριν αφαιρέσετε το πώμα της δεξαμενής καυσίμου. Χαλαρώστε αργά το πώμα για να εκτονώσετε την πίεση στη δεξαμενή καυσίμου. Αποφύγετε τη διαρροή καυσίμου.
- Μην γεμίζετε τη δεξαμενή καυσίμου πάνω από την άνω οριακή γραμμή.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Η γεννήτρια μπορεί να λειτουργήσει αποτελεσματικά και με ασφάλεια μόνο εάν έχει εγκατασταθεί, χειρίζεται και συντηρείται σωστά.
- Να γειώνετε πάντα τη γεννήτρια πριν τη χρησιμοποιείτε.
- Η σύνδεση του φορτίου πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από έμπειρο, εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Βεβαιωθείτε ότι η γεννήτρια (συμπεριλαμβανομένης της ρυμουλκούμενης γεννήτριας) θα συνδεθεί σε μια ηλεκτρική συσκευή της οποίας οι προδιαγραφές πληρούν τα τοπικά πρότυπα χρήσης.
- Σταματήστε τη γεννήτρια και αποσυνδέστε το αρνητικό καλώδιο (-) της μπαταρίας πριν συνδέσετε ή αφαιρέσετε το φορτίο.
- Μην συνδέετε ή αφαιρείτε το φορτίο ενώ στέκεστε σε νερό ή βρεγμένο έδαφος.
- Ενώ η γεννήτρια παράγει ηλεκτρική ενέργεια, τα φορτισμένα μέρη και τα καλώδια τροφοδοσίας δεν πρέπει να αγγίζονται από οποιοδήποτε άτομο και δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με μη μονωμένα μεταλλικά αντικείμενα.
- Αφού συνδέεται ή αφαιρείται το φορτίο, το κάλυμμα του κουτιού διακλάδωσης πρέπει να κλείνεται. Μην λειτουργείτε τη γεννήτρια αν το κάλυμμα δεν είναι κλειστό.
- Το φορτίο ή το σύστημα που τροφοδοτείται από τη γεννήτρια πρέπει να είναι συμβατό με τα χαρακτηριστικά της γεννήτριας και πρέπει να είναι εντός της ικανότητάς λειτουργίας της.
- Διακόψτε τη παροχή ρεύματος πριν προβείτε σε εργασίες συντήρησης.
- Διατηρείτε όλο τον ηλεκτρικό εξοπλισμό στεγνό και καθαρό. Εάν εντοπιστεί φθορά, κόψιμο, αποχρωματισμός ή διάβρωση του μονωτικού μολυβένιου σωλήνα, ο μονωτικός σωλήνας πρέπει να αντικατασταθεί.
- Οι ακροδέκτες πρέπει να διατηρούνται καθαροί.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα σημεία όπου συνδέονται οι πηγές ρεύματος και τα καλώδια τροφοδοσίας έχουν κατάλληλη μόνωση.

Ετικέτες ασφαλείας

- Διατηρείτε όλες τις ετικέτες ασφαλείας στη μονάδα καθαρές και ευανάγνωστες. Εάν μια ετικέτα ασφαλείας δεν είναι πλέον ευανάγνωστη, αντικαταστήστε την.

Φόρτιση της μπαταρίας

- Η γεννήτρια διαθέτει λειτουργία αυτόματης φόρτισης. Η μπαταρία εκπέμπει υδρογόνο κατά τη φόρτιση, ένα αέριο ιδιαίτερα εκρηκτικό. Μην καπνίζετε κατά τη φόρτιση της μπαταρίας.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΗΣ ΓΕΝΝΗΤΡΙΑΣ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

Χρήση του διαχωριστή ελαίου/νερού

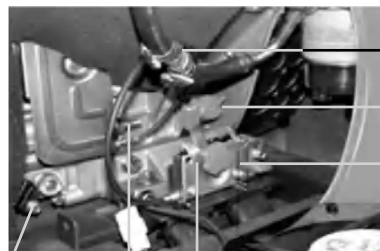
- Η γεννήτρια ντίζελ είναι εξοπλισμένη με διαχωριστή ελαίου/νερού (Σχ. 1), ο οποίος αποστραγγίζει το νερό από το ντίζελ.
- Για να αποστραγγίσετε το νερό από το ντίζελ, στρέψτε τη βάνα του διαχωριστή αριστερόστροφα.
- Αφού αποστραγγιστεί το νερό, στρέψτε τη βάνα του διαχωριστή δεξιόστροφα προκειμένου να μη διαρρεύσει το ντίζελ.



Σχ. 1

Σημείωση: Πριν από την εκκίνηση, η βάνα καυσίμου πρέπει να είναι ανοικτή για να αποφευχθεί η είσοδος αέρα στην αντλία καυσίμου.

Σημείωση: Πριν από την εκκίνηση, ο ρυθμιστής ταχύτητας πρέπει να τεθεί στη θέση "RUN". Εάν η γεννήτρια δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, ο ρυθμιστής ταχύτητας θα πρέπει να τεθεί στη θέση "STOP".



Σχ. 2

Φίλτρο λαδιού χαμηλής διήθησης
Περιοριστής ταχύτητας
Θέση χαμηλής ταχύτητας

Έλεγχος της στάθμης λαδιού

Για να ελέγξετε τη στάθμη λαδιού, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Βεβαιωθείτε ότι η γεννήτρια είναι απενεργοποιημένη και ότι βρίσκεται σε επίπεδη επιφάνεια.
2. Ξεβιδώστε το πώμα πλήρωσης λαδιού/βυθομετρικής ράβδου από τον κινητήρα.
3. Με ένα στεγνό πανί, σκουπίστε το λάδι από τη βυθομετρική ράβδο που βρίσκεται στο εσωτερικό του πώματος.
4. Βυθίστε τη βυθομετρική ράβδο και στη συνέχεια αφαιρέστε την ξανά. Θα πρέπει να υπάρχει λάδι στη βυθομετρική ράβδο. Εάν δεν υπάρχει λάδι στη ράβδο ή το λάδι διακρίνεται μόνο στο άκρο της ράβδου, προσθέστε λάδι μέχρι να γεμίσει ο κινητήρας.
5. Τοποθετήστε ξανά στη θέση του το πώμα πλήρωσης λαδιού/βυθομετρικής ράβδου.

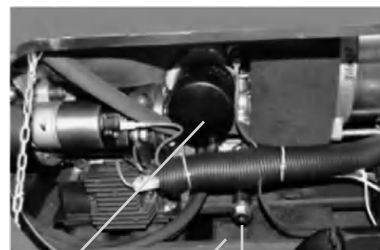
Αλλαγή/προσθήκη λαδιού

Για να αποστραγγίσετε το λάδι από τη γεννήτρια, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Τοποθετήστε ένα δίσκο κάτω από τη γεννήτρια για να συλλέγει το λάδι καθώς αποστραγγίζεται.
2. Ξεβιδώστε το πώμα αποστράγγισης λαδιού.
3. Περιμένετε μέχρι να αποστραγγιστεί όλο το λάδι από τη γεννήτρια.
4. Τοποθετήστε ξανά το πώμα αποστράγγισης λαδιού στη θέση του και σφίξτε το.

Για να προσθέσετε λάδι στον κινητήρα, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Βεβαιωθείτε ότι η γεννήτρια βρίσκεται σε επίπεδη επιφάνεια.
2. Ξεβιδώστε το πώμα πλήρωσης λαδιού/βυθομετρικής ράβδου από τον κινητήρα.
3. Χρησιμοποιώντας ένα χωνί, προσθέστε λάδι κινητήρα υψηλής περιεκτικότητας σε απορρυπαντικά για να γεμίσετε τον κινητήρα. Όταν ο κινητήρας είναι γεμάτος, η στάθμη του λαδιού δεν θα πρέπει να ξεπερνά το κάτω χείλος της οπής πλήρωσης λαδιού.



Σχ. 3
Φίλτρο λαδιού
υψηλής διήθησης
Κανάλι
Πώμα αποστράγγισης
λαδιού
διοχέτευσης λαδιού

Έλεγχος του φίλτρου αέρα

1. Ξεβιδώστε το μπουλόνι και βγάλτε την πλαϊνή πλάκα.
2. Χαλαρώστε το σφιγκτήρα για να βγάλετε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα και να αποκαλύψετε το φίλτρο αέρα.
 - Μην καθαρίζετε το φίλτρο με απορρυπαντικό.
 - Το φίλτρο πρέπει να αντικατασταθεί εάν η ισχύς εξόδου πέσει ή εάν τα καυσάερια είναι μαύρα.
 - Μην θέτετε σε λειτουργία τη γεννήτρια αν το φίλτρο αέρα δεν βρίσκεται στη θέση του, διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ζημιά στη γεννήτρια.
3. Αφού τοποθετήσετε το φίλτρο αέρα στη θέση του, τοποθετήστε το κάλυμμα πάνω του και σφίξτε ξανά καλά το σφιγκτήρα.

Έλεγχος της γεννήτριας

- Πριν θέσετε σε λειτουργία τη γεννήτρια, κλείστε τον κεντρικό διακόπτη.
- Γεώστε σωστά τη γεννήτρια.

Προσοχή: Η λανθασμένη γείωση της γεννήτριας μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

Ελέγξτε τις σωληνώσεις καυσίμου

- Όταν γεμίζετε τη γεννήτρια με καύσιμο, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει αέρας στις σωληνώσεις.
- Σε περίπτωση που υπάρχει αέρας, εξαερώστε τις σωληνώσεις ξεβιδώνοντας την αντλία καυσίμου μέχρι να μην υπάρχουν φυσαλίδες αέρα στο ντίζελ και στη συνέχεια σφίξτε ξανά τις βίδες.

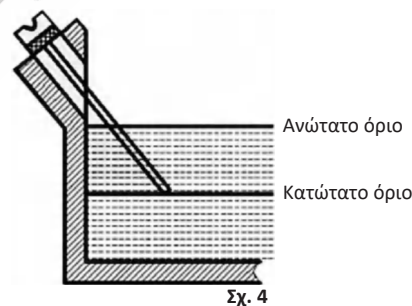
ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Έλεγχος της στάθμης του λαδιού

- Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού πριν από κάθε εκκίνηση λειτουργίας.
- Είναι πολύ σημαντικό να βεβαιώνετε πάντα ότι η στάθμη λαδιού βρίσκεται μεταξύ του ανώτατου και του κατώτατου ορίου της βυθομετρικής ράβδου.

Ροντάρισμα κινητήρα

- Τη πρώτη φορά που θα θέσετε σε λειτουργία τη γεννήτρια, ο κινητήρας θα πρέπει να ρονταριστεί για 20 ώρες.
- Αποφύγετε την υπερφόρτωση του κινητήρα κατά τη διάρκεια του ρονταρίσματος.
- Αλλάξτε το λάδι αφού περάσουν οι 20 ώρες ρονταρίσματος.



Σχ. 4



ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΓΕΝΝΗΤΡΙΑΣ

Προετοιμασία

1. Στρέψτε τη βάνα καυσίμου στη θέση "ON".
2. Θέστε τον ρυθμιστή ταχύτητας του κινητήρα στη θέση "RUN".

Εκκίνηση

1. Εισαγάγετε το κλειδί και γυρίστε το στη θέση "OFF".
 2. Θέστε τον ρυθμιστή ταχύτητας στη θέση "RUN".
 3. Γυρίστε το κλειδί δεξιόστροφα στη θέση "START".
- Αν δεν λαμβάνει χώρα η εκκίνηση της γεννήτριας εντός 10 δευτερόλεπτων, περιμένετε 15 δευτερόλεπτα προτού προσπαθήσετε ξανά να θέσετε τη γεννήτρια σε λειτουργία.

Σημείωση: Πριν την εκκίνηση του κινητήρα είναι σημαντικό πάντα να σφίγγετε το πώμα πλήρωσης λαδιού.

ΜΠΑΤΑΡΙΑ

- Εάν η μπαταρία περιέχει ηλεκτρολύτη, τα επίπεδα του ηλεκτρολύτη θα πρέπει να ελέγχονται σε μηνιαία βάση.
- Ο κινητήρας δεν μπορεί να εκκινήσει εάν η στάθμη του ηλεκτρολύτη είναι χαμηλή. Σε αυτή την περίπτωση, θα πρέπει να προστίθεται απεσταγμένο νερό.
- Εάν η στάθμη του ηλεκτρολύτη είναι πολύ υψηλή, το υγρό θα υπερχειλίζει και θα διαβρώσει τα γύρω εξαρτήματα.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, η γεννήτρια μπορεί να φορτίσει αυτόματα την μπαταρία.
- Εάν η γεννήτρια χρησιμοποιείται ως εφεδρική (stand-by), η μπαταρία θα πρέπει να φορτίζεται.

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΓΕΝΝΗΤΡΙΑΣ

Χρήση του κινητήρα

1. Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού. Εάν η στάθμη είναι χαμηλή, προσθέστε αρκετό λάδι ώστε η στάθμη να βρίσκεται μεταξύ του ανώτατου και του κατώτατου ορίου.
2. Θέστε σε λειτουργία τον κινητήρα χωρίς φορτίο για τρία λεπτά για να ζεσταθεί.

Επιθεώρηση κατά τη λειτουργία

1. Ελέγξτε αν η γεννήτρια παράγει ανώμαλο θόρυβο ή αν δονείται έντονα.
 2. Ελέγξτε αν ο κινητήρας λειτουργεί σωστά.
 3. Βεβαιωθείτε ότι το χρώμα των καυσαερίων δεν είναι μαύρο ή πολύ λευκό.
- Εάν η γεννήτρια παρουσιάζει οποιαδήποτε από τα παραπάνω προβλήματα, ο χειριστής θα πρέπει να σταματήσει αμέσως τη γεννήτρια και να επικοινωνήσει με τον προμηθευτή.

ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΦΟΡΤΙΟΥ

Προσθήκη φορτίου στη πρίζα AC

- Κατά την εκκίνηση της γεννήτριας, πρέπει να κοιτάτε την ενδεικτική λυχνία για να ελέγχετε εάν υπάρχουν βλάβες.
- Η γεννήτρια θα πρέπει να λειτουργεί στην ονομαστική ταχύτητα (ρυθμίστε τον ρυθμιστή ταχύτητας στη θέση "RUN").
- Όταν η ένδειξη τάσης στον πίνακα ελέγχου φτάσει στο $\pm 10\%$ του ονομαστικού ορίου, μπορεί να προστεθεί το φορτίο.
- Σε περίπτωση που η γεννήτρια δεν λειτουργεί σωστά, αφαιρέστε τα φορτία και βρείτε την αιτία του προβλήματος.
- Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, μειώστε το φορτίο και στη συνέχεια εκκινήστε ξανά τη γεννήτρια σε λίγα λεπτά.
- Εάν η ένδειξη τάσης είναι πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή, σταματήστε τη γεννήτρια και βρείτε την αιτία του προβλήματος.

Προσθήκη φορτίου στη πρίζα DC

- Πριν από τη φόρτιση μπαταριών αυτόματου τύπου, το καλώδιο από την κάθοδο της μπαταρίας πρέπει να αποσυνδεθεί.
- Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης μεταξύ του ακροδέκτη της μπαταρίας και της ανόδου της γεννήτριας. Δώστε προσοχή στην άνοδο και στην κάθοδο.
- Φορτίστε τη μπαταρία σε καλά αεριζόμενο χώρο.

Σημείωση: Πριν από τη φόρτιση της μπαταρίας, ανοίξτε το κάλυμμα της μπαταρίας. Εάν η θερμοκρασία του ηλεκτρολύτη υπερβαίνει τους 45°C , μη φορτίζετε τη μπαταρία.

Σημείωση: Μην επιχειρήσετε να εκκινήσετε αυτοκίνητο με τη γεννήτρια.



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Προσοχή: Ποτέ μην εκτελείτε εργασίες συντήρησης ενώ η γεννήτρια λειτουργεί. Αφήστε τη γεννήτρια να κρυώσει πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης.

Προσοχή: Η εσφαλμένη συντήρηση ή/και η μη διόρθωση τυχόν προβλημάτων πριν από τη λειτουργία της γεννήτριας μπορεί να προκαλέσει βλάβη που μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ						
Ενέργεια \ Συχνότητα	Κάθε μέρα	Κάθε 20 ώρες	Κάθε 100 ώρες	Κάθε 200 ώρες	Κάθε 500 ώρες	Κάθε χρόνο ή κάθε 1000 ώρες
Έλεγχος της στάθμης του καυσίμου	○					
Καθαρισμός της δεξαμενής καυσίμου					○	
Έλεγχος για διαρροή λαδιού	○					
Έλεγχος κάθε συνδέσμου					● (σύσφιξη του μπουλονιού κυλινδροκεφαλής)	
Αλλαγή λαδιού		○ (πρώτη χρήση)	○ (επόμενες τρεις χρήσεις)	○		
Καθαρισμός του φίλτρου αέρα	(συχνότερα αν η γεννήτρια είναι τοποθετημένη σε μέρος με πολύ σκόνη) ○				○ (αντικατάσταση)	
Καθαρισμός του φίλτρου καυσίμου			○		○ (αντικατάσταση)	○ (αντικατάσταση)
Έλεγχος της αντλίας καυσίμου					●	
Έλεγχος του εγχυτήρα (μπέκ)					●	
Έλεγχος του σωλήνα καυσίμου					● (αντικατάσταση αν είναι απαραίτητο)	
Ρύθμιση του διάκενου των βαλβίδων εισαγωγής/εξαγωγής		● (πρώτη χρήση)				
Αντικατάσταση του ελατηρίου εμβόλου						●
Έλεγχος της στάθμης του ελεκτρολύτη ή της τάσης της μπαταρίας	Κάθε μήνα					

Σημείωση: Η μαύρη κουκκίδα "●" υποδεικνύει ότι πρέπει να χρησιμοποιηθεί ειδικό κλειδί.

Αντικατάσταση του φίλτρου καυσίμου

1. Κλείστε τη βάνα καυσίμου.
2. Εντοπίστε το φίλτρο καυσίμου χαλαρώνοντας τα καλύμματα του διαχωριστή ελαίου/νερού και έπειτα αντικαταστήστε το φίλτρο.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Αν η γεννήτρια δεν έχει λειτουργήσει για περισσότερο από τρεις μήνες, θα πρέπει να αποθηκεύεται.

Εάν η γεννήτρια δεν έχει λειτουργήσει για 6 μήνες, ακολουθήστε τα εξής βήματα προτού τη θέσετε σε λειτουργία:

1. Αποστραγγίστε το καύσιμο και το λάδι.
2. Αφαιρέστε τη σκόνη και το λάδι από τα εξωτερικά τμήματα της γεννήτριας και από τον πίνακα ελέγχου.
3. Καθαρίστε το στροφαλοθάλαμο με ντίζελ και κηροζίνη. Στη συνέχεια, αποστραγγίστε το ντίζελ και την κηροζίνη.
4. Γεμίστε το στροφαλοθάλαμο με τη κατάλληλη ποσότητα λαδιού χωρίς νερό (θερμάνετε το λάδι στους περίπου 120°C μέχρι να μην υπάρχει αφρός). Στη συνέχεια, θέστε σε λειτουργία τον κινητήρα για 3 λεπτά για να κυκλοφορήσει το λάδι σε όλα τα κινούμενα εξαρτήματα.
5. Ρίξτε λάδι χωρίς νερό στη πολλαπλή εισαγωγής και στη συνέχεια θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία σε υψηλή ταχύτητα. Έπειτα, κλείστε τη βαλβίδα εισαγωγής/εξαγωγής.
6. Τυλίξτε το φίλτρο αέρα με αδιάβροχο χαρτί και τοποθετήστε αδιάβροχο χαρτί μέσα στον σιγαστήρα εξάτμισης για να αποτρέψετε την είσοδο σκόνης και υγρασίας.
7. Βγάλτε το κλειδί.
8. Αποθηκεύστε τη γεννήτρια σε καθαρό, στεγνό και καλά αεριζόμενο χώρο χωρίς διαβρωτικά υλικά.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Δεν λαμβάνει χώρα η εκκίνηση του κινητήρα	Η βάνα καυσίμου δεν βρίσκεται στη θέση "OPEN"	Θέστε τη βάνα καυσίμου στη θέση "OPEN"
	Δεν υπάρχει καύσιμο ντίζελ στον κινητήρα	Προσθέστε καύσιμο ντίζελ
	Η στάθμη λαδιού είναι χαμηλή	Προσθέστε η αλλάξετε το λάδι
	Ο εγχυτήρας (μπέκ) δεν μπορεί να ψεκάσει καύσιμο ή η ψεκασμένη ποσότητα είναι πολύ μικρή.	Ρυθμίστε τον εγχυτήρα ή αναθέστε την επισκευή του σε εξουσιοδοτημένο προσωπικό σέρβις
	Ο ρυθμιστής ταχύτητας δεν βρίσκεται στη θέση "RUN"	Θέστε τον ρυθμιστή ταχύτητας στη θέση "RUN"
	Δεν υπάρχει ηλεκτρισμός στο σωληνοειδές διακοπής παροχής καυσίμου	Γυρίστε το κλειδί στη θέση "ON" και ελέγξτε αν υπάρχει τάση εξόδου (12V-13V)
	Υπάρχουν ακαθαρσίες στο ακροφύσιο	Καθαρίστε το ακροφύσιο
	Δεν υπάρχει ηλεκτρισμός στη μπαταρία	Αντικαταστήστε ή φορτίστε τη μπαταρία
Η γεννήτρια δεν παράγει ηλεκτρική ενέργεια	Οι επαφές της πρίζας έχουν φθαρεί	Ρυθμίστε την πρίζα
Η τάση είναι πολύ χαμηλή	Ο κινητήρας δεν φτάνει την ονομαστική του ταχύτητα	Θέστε τον ρυθμιστή ταχύτητας στη θέση λειτουργίας
	Ελέγξτε τον αυτόματο ρυθμιστή τάσης (AVR)	Ρυθμίστε την αντίσταση δεξιόστροφα

GENERATING POWER
KUMATSUGEN®



EL

Οι γεννήτριες έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις γεννήτριες παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι γεννήτριες αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσω μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (ρόδες, λαβές, μπουζί και λουπά).
- 2) Γεννήτριες που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Γεννήτριες με ελλυπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Βλάβες από υπέρβαση του μέγιστου φορτίου ή της μέγιστης διάρκειας συνεχόμενης λειτουργίας με βάση τις προδιαγραφές κάθε μοντέλου, όπως αναγράφονται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- 5) Γεννήτριες που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Αποθήκευση του μηχανήματος για μεγάλο διάστημα με καύσιμο.
- 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση ή κακή εγκατάσταση.
- 8) Βλάβη που προέρχεται από λάθος μίξη καύσιμου με λάδι.
- 9) Βλάβη που οφείλεται σε κακής ποιότητας καύσιμο ή λιπαντικό.
- 10) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του μηχανήματος.
- 11) Γεννήτριες που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Γεννήτριες που χρησιμοποιούνται για νοικοκυριά.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του μηχανήματος με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση της εγγύησης ενός μηχανήματος, η εγγύηση δεν επεκτείνεται ούτε ανανεώνεται. Τα ανταλλακτικά ή οι γεννήτριες τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανημάτων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

EN

The generators have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The generators are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the generator (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The generators must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (wheels, handles, spark plugs etc.).
- 2) Generators damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Generators poorly maintained.
- 4) Damages as a result of exceeding the maximum load or maximum duration of continuous operation according to the specifications of each generator type, as presented in the instructions manual.
- 5) Generators given to third entities free of charge.
- 6) Storing the generator for a long time with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly or bad maintenance.
- 8) Damage as a result of mistaken mixing of fuel with oil.
- 9) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 10) Damage as a result of not cleaning the generator as required.
- 11) Generators that have been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 12) Generators used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the generator with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of a generator shall not be extended or renewed. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a generator or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

FR

Les générateurs ont été fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les générateurs sont fournis avec une période de garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat du générateur (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les générateurs doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE :

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à l'utilisation (roues, poignées, bougies d'allumage, etc.).
- 2) Générateurs endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Générateurs mal entretenus.
- 4) Dommages résultant du dépassement de la charge maximale ou de la durée maximale de fonctionnement continu selon les spécifications de chaque type de générateur, telles que présentées dans le manuel d'instructions.
- 5) Générateurs donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Stockage du générateur pendant une longue période avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné ou d'un mauvais entretien.
- 8) Dommages résultant d'un mélange erroné de carburant et d'huile.
- 9) Dommages dus à la mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 10) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant du générateur.
- 11) Générateurs qui ont été modifiés ou démontés par du personnel non autorisé.
- 12) Générateurs utilisés pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, la société se réserve le droit de remplacer le générateur par un autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie d'un générateur ne sera pas prolongée ou renouvelée. Les pièces de rechange ou les outils qui sont remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'un générateur ou de ses dommages, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.



IT

I generatori sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. I generatori sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto del generatore (scontrino o fattura). In nessun caso la società coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). I generatori devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ESENZIONI E RESTRIZIONI DELLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente come conseguenza dell'uso (ruote, maniglie, candele ecc.).
- 2) Generatori danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Generatori sottoposti a scarsa manutenzione.
- 4) Danni causati dal superamento del carico massimo o della durata massima di funzionamento continuo secondo le specifiche di ogni tipo di generatore, come presentato nel manuale di istruzioni.
- 5) Generatori ceduti a terzi a titolo gratuito.
- 6) Conservazione del generatore per un lungo periodo con il carburante.
- 7) Danni causati da un montaggio errato o da una cattiva manutenzione.
- 8) Danni causati da un'errata miscelazione del carburante con l'olio.
- 9) Danni causati dalla cattiva qualità del carburante o del lubrificante.
- 10) Danni causati dalla mancata pulizia del generatore come richiesto.
- 11) Generatori che sono stati modificati o smontati da personale non autorizzato.
- 12) Generatori usati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile pneumatico con un altro dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia della macchina non potrà essere esteso o rinnovato. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di un utensile o il suo danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

AL

Gjeneratorët janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Gjeneratorët janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo-profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së gjeneratorit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Gjeneratorët duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (rrota, doreza, priza të ndezura etj.).
- 2) Gjeneratorët e dëmtuar si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Gjeneratorët nuk mirëmbahet.
- 4) Dëmtimet si rezultat i tejkalimit të ngarkesës maksimale ose kohëzgjatjes maksimale të funksionimit të vazhdueshëm sipas specifikimeve të çdo lloji gjeneratori, siç paraqitet në manualin e udhëzimeve.
- 5) Gjeneratorët që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Ruajtja e gjeneratorit për një kohë të gjatë me karburant.
- 7) Dëmtimi si rezultat i montimit të gabuar ose mirëmbajtjes së keqe.
- 8) Dëmtimi si pasojë e përzjerjes së gabuar të karburantit me naftë.
- 9) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 10) Dëmtimi si pasojë e mospastimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 11) Gjeneratorët që janë modifikuar ose çmontuar nga personeli i paautorizuar.
- 12) Gjeneratorët përdoren për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar gjeneratorin me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së një gjeneratori nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një gjeneratori ose dëmtimi të tij, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

SRB

Generatori se proizvode prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Za generatore je obezbeđen garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima proizvođač neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Generatori za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZECI I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Komponente koje se normalno troše od svoje upotrebe (točkovi, ručke, svećice, itd).
- 2) Generatori koji su oštećeni nepoštovanjem uputstva proizvođača.
- 3) Generatori koji su neadekvatno održavani.
- 4) Oštećenja od prekoračenja maksimalnog opterećenja ili maksimalnog trajanja neprekidnog rada na osnovu specifikacija svakog modela, kako je navedeno u uputstvu za korišćenje.
- 5) Generatori su dati trećim licima bez naknade.
- 6) Skladištenje mašine sa gorivom na duže vreme.
- 7) Oštećenja koja su rezultat nepravilne montaže ili loše instalacije.
- 8) Oštećenja koja nastaju usled nepravilnog mešanja goriva i ulja.
- 9) Oštećenje usled lošeg kvaliteta goriva ili maziva.
- 10) Oštećenja usled nepravilnog čišćenja mašine.
- 11) Generatori koji su pretrpeli modifikacije - izmene ili su otvoreni od neovlašćenog osoblja.
- 12) Generatori koji se koriste za iznajmljivanje

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni generator drugim iste vrste. Nakon što su svi garantni postupci završeni, garantni rok mašine se ne može produžavati ili obnavljati. Rezervni delovi ili generatori koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom generatora ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.



EN WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use and 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be needed. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center: Subject to change without prior notice.

DE GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung gewährleisten. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das After-Sales-Center: Betreff ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

FR GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non postpayés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente : Sujet à modification sans préavis.

ESP GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.



IT

GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal produttore o da un difetto materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantire un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarci gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza: Soggetto a modifiche senza preavviso.

SLO

GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljeni ali zamenjani z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzroči proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

MLT

GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta' kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta' materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għall-użu professjonali u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il perjodu ta' garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqqa deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minhabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskreżjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta' tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta' garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta' garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħux noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta' forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta' konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumix inkluzi fil-firxa ta' prodotti tagħna. Fil-każ ta' interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Dan jkawwżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta' tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-prerekwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mġoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta' garanzija, uża biss l-imballaġġ originali. B'dan il-mod, nistgħu nigarantixxu proċessar ta' garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntatt ja ċ-ċentru ta' wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avviż minn qabel.

SK

ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravia naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.



VG ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба и започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се съгласява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемаме уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

RO GARANȚIE

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz nefesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verifiabile din cauza defectelor materiale, vor fi remediate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelunge perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesorii care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu mod-uri care au fost aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi fost predat în asamblare și să fi fost completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, trebuie să prezentați ambalajul original. În acest fel, putem garanta procesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatele post-plică sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitive care nu sunt post-plică sau postpaid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică: Pot fi modificate fără a fi care prealabilă.

NMK GARANCIA

Oвој уред е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарди и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се траат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат бесплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се пост-пејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кинење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар: Може да се промени без претходна најава.

HUN GARANCIA

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétellel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartálék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarhatnak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.



POL GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłośić usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

ALB GARANCIA

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Wasshtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkthuesit në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët të përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Në kushtet që ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesore që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrjeje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranojmë pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas shitjes: Subjekti për të ndryshuar pa një impara.

HR JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloni od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produžiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvodima ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Predviđeno je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite najbolje moguće autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu preplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijavite kvarove ili naručite rezervne dijelove ili pribor, molimo kontakt prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

SRB ГАРАНЦИЈА

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca. Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniće od strane našeg servisnog osoblja. Garancija dobija oblik da će se neispravni delovi popraviti ili zameniti savršenim delovima besplatno po našem naхођењу. Zameњeni delovi postaће naše vlasništvo. Popravci ili zameњa poјединih delova neће продужити garantni rok jer neће резултирати novim garantciјskim rokom за апарат. Neће почети посебан garantni rok за резервне делове који се могу напунити. Не можемо пружити гаранцију за оштећења и оштећења уређаја или њихових делова насталих прекомерном силом, неправилним третманом и сервисирањем. Ово се такође односи и на непоштовање упутства за употребу и инсталационих или резервних и помоћних делова који нису обухваћени нашим асортиманом производа. У случају ометања модификација уређаја од стране неовлашћених особа, гаранција ће се поништити. Оштећења која се могу приписати неправилном руковању, преоптерећењу или природном хабању су искључена из гаранције. Оштећења настала од стране произвођача или оштећења материјала исправљаће се или поправљањем резервних делова бесплатно. Предуслов је да се опрема преда у саставу, заједно са доказом о продаји и гаранцијом. За захтев о гаранцији користите само оригинално паковање. На тај начин можемо гарантовати брзу и глатку обраду гаранција. Пошаљите нам уређаје накнадно или затражите налепницу са аутопута. На жалост, нећемо бити у могућности да прихватимо уређаје који нису плаћени. Гаранција не покрива делове који су изложени природном хабању. Ако желите да поднесете захтев за гаранцијом, пријавите грешке или наручите резервне делове или додатну опрему, молимо контактирајте доњи продајни: Подложно променама без претходне најаве.

